

К 150-летию
со дня рождения
М. Ф. Ахундова

ВЕЛИКИЙ СЫН АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО НАРОДА

ПОБОРНИК ДРУЖБЫ

Однако была судьба армянского и азербайджанского народов под игом персидских феодалов. И за свое освобождение они боролись совместными усилиями.

Основоположник новой армянской литературы Хачатур Абовян отобразил эту борьбу армянского народа в своем бессмертном романе «Раны Армении».

Описывая бой за освобождение Еревана, Абовян с гордостью отмечает, что жители города — азербайджанцы, выросшие среди армян и относившиеся к ним по-братски, проливали и ругали Сардара и Гасан-хана, скрепители зубами на кизилбашей и говорили: «Господи боже! Когда же наступит день, когда же откроются двери твоего милосердия и мы избавимся от рук этих проклятых кизилбашей». Они — истинные азербайджанцы — ни одного дня не желали служить персам, объединялись с армянами, изгоняли кизилбашей, но те вновь возвращались и силой оружия захватывали эту страну.

Раскалывая о борьбе армянского народа против персидского деспотизма, возмечавшая отаву крестьянина Агаса, Абовян с большой признательностью говорит о помощи русского народа и русского войска в деле освобождения Армении из-под персидского ига. Он считает, что единым был процесс развития народов Закавказья и их связь с русским народом.

Но в то далекое время наряду с русским народом существовал и русский царизм. Но существовала и идеология революционно-демократических слоев, составивших против крепостничества, культуру, возглавлявшаяся Грибоедовым, Пушкиным, Лермонтовым, Гоголем, Герценом, Белинским и Чернышевским, выступавшими против царской бюрократии и крепостничества.

С чувством глубокой признательности и гордости отмечаем мы, что передовые азербайджанские, грузинские и армянские мыслители и писатели XIX века были близки к идеологии и идеям народа демократических, просветительских идей и сосредоточивали внимание народа против феодально-помещичьих, реакционно-клерикальных и торгово-ростовщических элементов.

Одним из лучших творений Мирзы Фатали Ахундова, в котором отразились его прогрессивные взгляды, является его «Восточная поэма», написанная в связи со смертью Пушкина. Он сурово осуждает в ней деспотов, воюющих убийство Пушкина, с беспредельной ненавистью называет их «злыми сыновьями мира». Свои обращения к Пушкину он заканчивает следующими чувственными словами:

Вечер, посвященный юбилею

Вчера в Доме работников искусства Армении состоялся торжественный вечер, посвященный 150-летию со дня рождения великого азербайджанского драматурга Мирзы Фатали Ахундова.

Здесь собрались писатели, поэты, студенты, представители трудящихся столицы.

Вечер вступительным словом открыл поэт Гегам Сарьян.

— Советский народ, — сказал он, — в эти дни торжественно отмечает 150-летие со дня рождения великого азербайджанского поэта, философа М. Ф. Ахундова. Это знаменательную дату с особой любовью отмечает также армянский народ. Ахундов был близким другом великого просветителя Хачатура Абовяна и вместе с ним всегда воспевал и укреплял вневременную дружбу двух братских народов.

Присутствующие с большим интересом прослушали доклад кандидата филологических наук А. Ереванлы — «М. Ф. Ахундов».

В заключение был показан художественный фильм.

Вечер организовали правление Союза писателей Армении и Армянский комитет защиты мира. (Арипат).

Персонажи из комедий М. Ф. Ахундова.

Эскизы народного художника Азербайджанской ССР А. Алимзаде.

«Бахчисарайский фонтан шлет тебе с весенним зефиром благоухание роз твоих».

Седовласый старец Кавказ отвечает на песнопения твои стоном в стихах Сабухия»).

Таков был идейный призыв, который создавал взаимное понимание, единство и сотрудничество между крупнейшими представителями нашей литературы, в частности, между Мирзой Фатали Ахундовым, Хачатуром Абовяном, Габриэлом Сундукяном, Мирзой Шафи и другими.

Наши великие писатели стояли на позициях дружбы народов, призывали воспитывать их в духе передовых идей.

Вот почему в тридцатых годах прошлого века М. Ф. Ахундов и Хачатур Абовян, работая в Тифлисском уездном училище, питали детей и юношей азербайджанцев, армян, грузин, русских одинаковой идейной пищей. Вот почему с целью развития азербайджанской и армянской культуры на родном языке Абовян в том же году предлагает сократить в первом классе обучение молитвам на русском языке, сократить ряд других второстепенных предметов и все эти часы предоставить преподаванию азербайджанского языка. Это предложение Абовяна вытекало, несомненно, из желания М. Ф. Ахундова, который преподавал в руководном Абовяном училище родной азербайджанский язык.

Когда же Мирза Фатали Ахундов, желая оказать своему учителю Мирзе Шафи материальную помощь, уступил ему свою должность, Хачатур Абовян дал высокую оценку деятельности Ахундова. Бывший преподаватель азербайджанского языка Мирза Фатали Ахундов, — говорится в выданном Абовяном удостоверении, — работал в Тифлисском уездном училище с декабря 1836 года по 6 мая 1840 года, причем возложен

*) Псевдоним М. Ф. Ахундова

ные на него обязанности выполнял «со всею аккуратностью и с отличными успехами».

Для нас представляет особый интерес и то обстоятельство, что М. Ф. Ахундов преподавал не только в Тифлисском уездном училище, но и в одном из старейших армянских учебных заведений — в армянском Нерсисянском училище. Это было в 1853 году. Здесь он являлся членом педагогического коллегия, в который входили великий армянский драматург, основоположник критического реализма в армянской литературе Г. Сундукян, крупный армянский художник Степанос Нерсисян и литератор М. Патмелян. Известно также, что эстетические взгляды Ахундова совпадали с установками Виссариона Григорьевича Белинского.

Можно провести многочисленные идеино-художественные параллели между творчеством Х. Абовяна, М. Ф. Ахундова и Г. Сундукяна. Эти связи обусловлены схожестью общественного бытия двух наших народов и передовыми, просветительскими, демократическими взглядами их писателей.

В пьесе «Гаджи Кара» Мирза Фатали Ахундов отразил заветы вековой дружбы азербайджанского и армянского народа, выступая в защиту трудящихся армян и разоблачая помещичью эксплуатацию. Вопреки национальному антагонизму и религиозному различию великий писатель и философ являлся защитником трудящихся независимо от их национальной принадлежности. Известно, что те же тенденции отразил Хачатур Абовян в своей повести «Девушка-турчанка», в которой он выступает против, национального различия, религиозных суеверий и деспотизма и провозглашает идею дружбы армян и азербайджанцев.

Защита передовых принципов реалистического искусства, в частности драматургии, Ахундов вполне справедливо выдвинул требование естественного, разговорного, живого и выразительного диалога, единственного средства для создания типических образов.

Благодаря своему гуманистическому духу, глубокому философскому содержанию, произведение великого азербайджанского мыслителя и гениального писателя еще в середине прошлого века находило горячий отклик не только в душе азербайджанского народа, но и в душе многих других народов. Они были переведены на русский и европейские языки, были знакомы и армянскому читателю, ставились в армянской сцене.

Пьеса Ахундова «Гаджи-Кара» стала известна читателю в армянском переводе и ставилась на армянской сцене в XIX веке. Его вдохновенное, возвышенное стихотворение, посвященное памяти Пушкина, вышло на армянском языке в шести различных переводах — в газетах «Советакан Айастан», «Гранак терт» и в других газетах Еревана и Ленинакана, а также отдельными брошюрами. В издании Айнетрата вышла в 1933 году отдельная брошюра повесть Ахундова «Обманутые звезды», являющаяся замечательным выражением демократической мудрости, народного гнева, направленного против деспотизма самодержавия.

Об Ахундове, как о великом мыслителе, писали ученые, литературоведы, выдающиеся советские армянские прозаики Дерсик Демирчян, Стефан Зорян и многие другие.

«Великого писателя создает не раз, обладающий великой душой», — писал Дерсик Демирчян. — Азербайджанский народ — мудрый народ, он имел назидательную историю, в горниле которой выковались его борющийся дух, его мудрый жизненный опыт, его воля к жизни и творчеству. Мирза Фатали Ахундов — родной сын Азербайджана; это исключительно великая фигура. Он полностью вернул свое народу все, что от него получили. «В основе мышления М. Ф. Ахундова, — пишет далее Демирчян, — лежит жизненная сила — народность. В этом — тайна реалистического искусства, в частности драматургии, Ахундов вполне справедливо выдвинул требование естественного, разговорного, живого и выразительного диалога, единственного средства для создания типических образов.

ВЫДАЮЩИЙСЯ МЫСЛИТЕЛЬ

Выдающийся азербайджанский общественно-политический деятель, писатель и поэт, философ-материалист Мирза Фатали Ахундов посвятил свою жизнь благородной борьбе за торжество свободы, равенства, братства всех народов, за уничтожение нищеты и произвола. Человек исключительно разностороннего дарования, страстный поборник всего прогрессивного, он высоко поднял знамя свободы и справедливости.

М. Ф. Ахундов, разив достижения передовой общественно-политической мысли своего времени, разоблачал все пороки политического строя как шахского Ирана и султанской Турции, так и царской России. Несмотря на все старания царского правительства крестами и медалями привлечь его на свою сторону, М. Ф. Ахундов ни когда не был сторонником царизма. По определению ученика и последователя М. Ф. Ахундова А. Ахвердова: «под мундиром, разукрашенным орденами, наградами, крестами и медалями, билось пламенное сердце, горевшее огнем возмущения». «Это сердце, — писал С. Вургун, — было сердцем азербайджанского народа, ищущего себе свободу и счастье. Это было сердце большого интернационалиста и гуманиста, полное братской любви ко всем народам. Это было сердце, полное гнева и презрения к русскому царизму; это было сердце, уважающее и любящее великую культуру великого русского народа».

Эпоха, когда жил и творил М. Ф. Ахундов, наполнена большим историческим содержанием в жизни азербайджанского народа. Это была эпоха политического и экономического присоединения Азербайджана к России, которое извело азербайджанский народ от иностранных нашествий, установило тесную экономическую связь с Россией, вступившей на путь капиталистического развития, открыло широкие возможности для общения азербайджанской культуры с передовой русской культурой, с культурой Радищева и декабристов, Белинского и Герцена, Чернышевского и Добролюбова.

Знакомство передовой интеллигенции Азербайджана с русской революционной мыслью способствовало появлению в Азербайджане новой, свободной от восточной схоластики философии, социологии,

эстетики, литературной критики, новой реалистической литературы, зарождению и развитию революционно-демократической мысли. Самым выдающимся представителем этого направления в Азербайджане был М. Ф. Ахундов.

М. Ф. Ахундов, выражая интересы трудящихся масс Азербайджана, постоянно боролся за освобождение народа от феодального гнета. Во всех своих произведениях он показывает ужасные картины деспотического строя в стране, подвергает уничтожающей критике пороки современной ему политической жизни. Его философский трактат «Три письма индийского принца Кемал-уд-Доле к персидскому принцу Джагал-уд-Доле и ответ его последнего» является обвинительным актом против социального порядка, который господствовал в то время в Азербайджане, на всем Ближнем и Среднем Востоке.

Подвергая резкой критике общественные, политические и государственные порядки в Азербайджане и на Востоке, Ахундов показывает многочисленные губительные последствия господства политического произвола. По вине бездарных и несправедливых правителей, указывает Ахундов, наш народ находится в своем развитии от других стран. Духовенство, отравляя сознание народа различными религиозными суевериями, сознательно лишает возможности учиться положительным наукам. Население вследствие жестокого угнетения деспотами живет в страшной бедности. Бесчисленное множество разоренных людей скитается по стране без всяких средств к существованию. А в это время правители заняты только тем, чтобы наряжаться в дорогие платья, объедаться вкусными яствами, беззаботно располагать имуществом, жить по своему произволу и быть предателями своего народа. В своем трактате Ахундов указывает на необходимость реформ, направленных на освобождение трудящихся от тирании и гнета деспотического строя. Мысль о насильственном свержении монархии и установлении народолюбивой М. Ф. Ахундов выразил в ряде своих писем, адресованных друзьям.

М. Ф. Ахундов указывал на большое значение свободы мысли, свободы личности, как важного условия развития и прогресса общества. Свобода есть «величайшее право человека». Если не дать членам общества свободы мысли, говорит Ахундов, то всякое развитие остановится, произойдет застой в науке и культуре.

В истории философской мысли Азербайджана М. Ф. Ахундов выступил с пропагандой передовой материалистической мысли своего времени, он стал своей главной целью борьбу против идеализма и религии. Для того, чтобы подготовить политический борцов против существующего деспотического строя, Ахундов первым делом считал необходимым разоблачать реакционную сущность религии, ее отрицательную роль в жизни народа. Поэтому его философский материализм построен, главным об-

разом, на основе восторженной критики религиозно-мистического взгляда на мир.

Опровергая ложность утверждений мусульманского духовенства о сотворении мира богом, М. Ф. Ахундов отрицал также существование самого бога.

М. Ф. Ахундов беспощадно разоблачал религиозное учение, утверждающее бесправное положение женщин в обществе. Поскольку бесправное положение женщин в обществе и быту осыпалось кораном, борьба за освобождение женщин на Востоке всегда была связана с борьбой против религии. Историческая заслуга Ахундова заключается в том, что он впервые поднял вопрос о раскрепощении и неустанно доказывал, что борьба за освобождение и равноправие женщин есть часть борьбы против религии ислама. Как пламенный патриот своей родины, Ахундов не мог мириться с безотрадной, беспросветной жизнью азербайджанского народа. «Когда я вспоминаю положение своих соотечественников, сердце оближается кровью», — писал он.

Патриотизм М. Ф. Ахундова был совершенно свободен от узкого национализма. Любовь к Родине, к родному народу у Ахундова сливалась с любовью к азербайджанскому народу. «Когда я вспоминаю положение своих соотечественников, сердце оближается кровью», — писал он.

Патриотизм М. Ф. Ахундова был совершенно свободен от узкого национализма. Любовь к Родине, к родному народу у Ахундова сливалась с любовью к азербайджанскому народу. «Когда я вспоминаю положение своих соотечественников, сердце оближается кровью», — писал он.

Патриотизм М. Ф. Ахундова был совершенно свободен от узкого национализма. Любовь к Родине, к родному народу у Ахундова сливалась с любовью к азербайджанскому народу. «Когда я вспоминаю положение своих соотечественников, сердце оближается кровью», — писал он.

Патриотизм М. Ф. Ахундова был совершенно свободен от узкого национализма. Любовь к Родине, к родному народу у Ахундова сливалась с любовью к азербайджанскому народу. «Когда я вспоминаю положение своих соотечественников, сердце оближается кровью», — писал он.

лизма Ахундова. Объявив активную войну деспотизму и религиозному фанатизму, Ахундов стал на защиту своего и соседних братских народов. Его сочувствие было на стороне трудящихся, которых он защищал...

Творчество Ахундова нашло живой отклик и в сердце нашего крупнейшего прозаика Стефана Зоряна. Он пишет: «В тяжелых условиях деспотизма Ахундов смело и уверенно выразил свои светлые взгляды, ясно сознавая, что защищает свободу и интересы народа. Но всеобщему уважению, которым пользуется Ахундов, мы присоединяем и наше уважение.

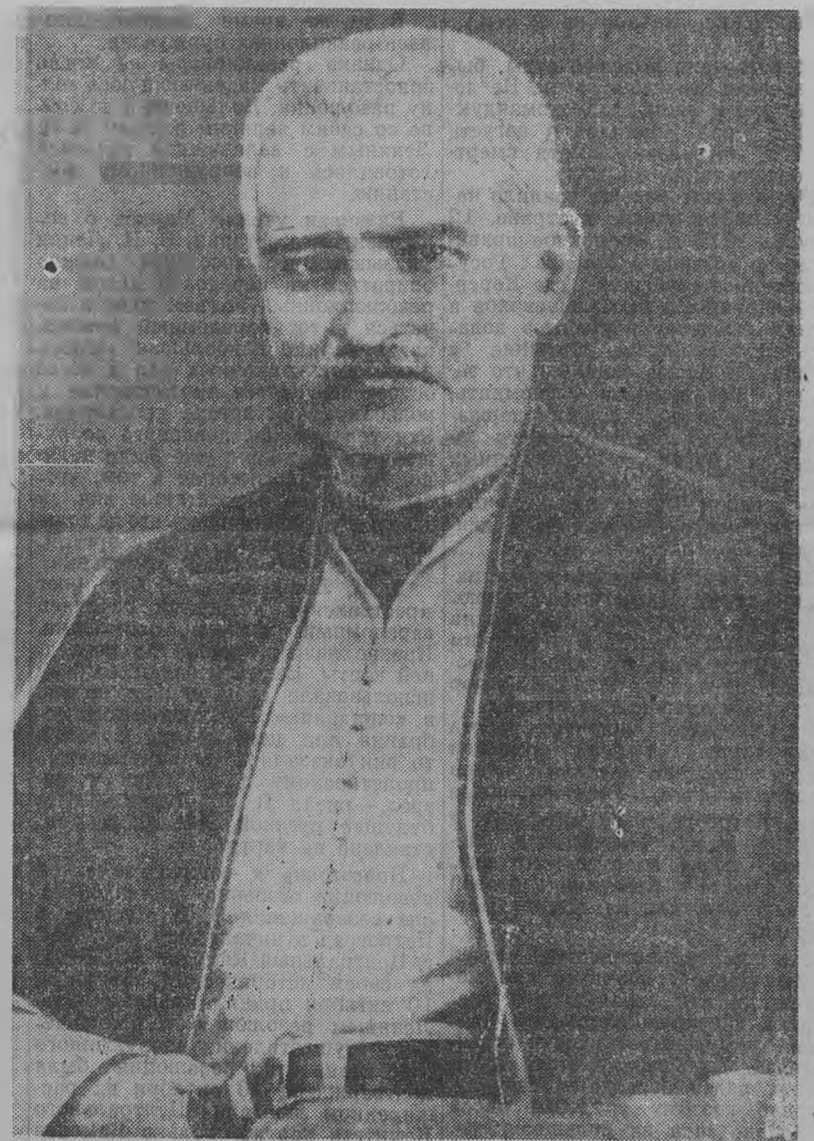
Деятели прогресса, свободы и братства народов всегда бессмертны и всегда любимы».

В армянской печати особенно широко распространена тема «Х. Абовян и М. Ф. Ахундов». Она изучена рядом армянских литературоведов.

Всесторонняя популяризация бессмертного творчества Ахундова и уважение трудящихся армян к гениальному сыну азербайджанского народа проявились, естественно, в наибольших масштабах после установления в Армении Советской власти, так как душе освобожденного народа близки выраженные в произведениях Ахундова гуманистические, просветительские идеи, философские, атеистические, материалистические взгляды, высокое мастерство его художественных выразительных средств, его священный завет братства народов.

Ахундов живет в наши дни, живет с нами, ибо его великое переломное творчество продолжает бороться во имя братства, во имя мира, братства народов, во имя уничтожения мрачных пережитков прошлого. Жизнь и творчество Ахундова вечны, так как он вместе с нами и в наших рядах идет к коммунизму, содействуя осуществлению великих идей наших народов, нашей партии.

Г. АБОВ,
профессор.



АХУНДОВ МИРЗА ФАТАЛИ.

— Я люблю человечество. Я предан всем тем, кто любит людей и распространяет цивилизацию. Я далек и презираю всех тех, кто враг человечества и кто препятствует распространению цивилизации.

М. Ф. АХУНДОВ.

О первой постановке „Везирь Ленкоранского ханства“ на армянской сцене

Интерес армянской общественности к основоположнику азербайджанской драматургии М. Ф. Ахундову возник еще при жизни великого писателя. Первая попытка сделать достоянием армянских зрителей пьесы М. Ф. Ахундова связана с таким выдающимся деятелем нашего театра, как Георгий Чмишян.

Как известно, Александр Ерицян в 1874 году переводит с русского языка комедию Ахундова «Везирь Ленкоранского ханства», а в 1874—1875 гг. — «Мусье Жордан, ботаник, и дервиш Мастали-шах,

знаменитый колдун». Тогда же армянская театральная группа в Тифлисе берет за постановку первой из названных выше комедий, получив заранее согласие автора. В архиве М. Ф. Ахундова, хранящемся в республиканском фонде рукописей АН Азербайджанской ССР, сохранилась армянская рукопись «Везирь Ленкоранского ханства», на первой странице которой имеется надпись: «Г-же Сатеник дано право дать сию пьесу на свой бенефис. Автор — полковник Ахундов».

Артистка Сатеник — жена Г. Чмишяна. Можно сказать, что идея постановки комедии принадлежит супругам Чмишян. Роли в спектакле распределялись следующим образом: Мирза Габби — Авалян (Мкртич), Шойла ханум — Сатеник (Чмишян), Ниса ханум — Агани (Шамияр Авалян), Гаджи Салам — Геворг (Тер-Давтян), Теймур ага — Чмишян (Геворг), Риза — Мамаджанян, Самад бек — Маркосян и другие.

К сожалению, первая попытка постановки комедии «Везирь Ленкоранского ханства» не была доведена до конца. Надо полагать, это было связано с затруднениями, вызванными царской цензурой. Такое предположение тем более вероятно, что нам известны факты, когда царская цензура в течение долгих лет запрещала постановку пьес великого комедиографа и на азербайджанской сцене.

Б. ОВАКИМЯН.



На снимке: один из стенов юбилейной выставки.

Фото Р. Хорена.

Ш. ДЖАФАРОВ,
кандидат философских наук.

Автор бессмертных комедий

Великий азербайджанский писатель и мыслитель Мирза Фатали Ахундов одновременно был и основоположником азербайджанского театра. В связи с этим 24 октября в Ереване, в Доме работников искусства, состоялась объединенная сессия Армянского и Азербайджанского театральные обществ, посвященная 150-летию со дня рождения М. Ф. Ахундова.

Почти память славного сына братского азербайджанского народа собралась театральная общественность, ее видные представители. Из Баку на сессию прибыла делегация во главе с заслуженным деятелем искусства Азербайджанской ССР режиссером З. Нейматовым.

Сессию открыл председатель Армянского театального общества профессор В. Варганян. С большим интересом были прослушаны доклады кандидата искусствоведения А. Алиевой — «М. Ф. Ахундов и театр», кандидата филологических наук Ш. Мирзоевой — «Эстетиче-

ОБЪЕДИНЕННАЯ СЕССИЯ
ТЕАТРАЛЬНЫХ ОБЩЕСТВ
АРМЕНИИ
И АЗЕРБАЙДЖАНА

ские взгляды М. Ф. Ахундова» и заслуженного деятеля искусства С. Арутюняна — «М. Ф. Ахундов и армянская культура».

Докладчики подробно рассказали о многогранной деятельности писателя, отметили его исторический подвиг в создании и развитии азербайджанского театра. Художник-реалист создал бессмертные комедии, в которых он выступает защитником интересов народа, борется против невежества, фанатизма и мракобесия.

Ахундов написал 6 комедий, среди них широко известную «Гаджи Кара». Любопытно, что в начале эта комедия шла на русском языке и только в 1870 году на азербайджанском языке. «Гаджи Кара» шла и на армянской сцене. Великий гуманист в ней ратует и за дружбу народов. С большой любовью

обрисованы в комедии образы армянских крестьян Мкртыча и Арелка.

Практически неопенима роль Ахундова в создании реалистической драматургии, которая вызвала к жизни сценический реализм и замечательную плеяду мастеров азербайджанского театра. Драматическое наследие писателя находит в наши дни свое новое сценическое воплощение.

В конце гости из Баку: народные артисты Азербайджанской ССР С. Гаджиева, М. Марданов, заслуженные артисты Д. Алиев, А. Лежнев, А. Сазонова, артисты В. Аскеров, С. Гусейнов, Т. Разумовская, И. Ялыповская и Ю. Израэляна исполнили на азербайджанском и русском языках отрывки из комедий «Гаджи Кара» и «Мусье Жордан, ботаник, и дервиш Мастали-шах, знаменитый колдун». Собравшиеся тепло приветствовали артистов, игравших ярко и с большим увлечением.

С. НАИРЯН.

